

El coronel no tiene quien le escriba

175297

De Gabriel García Márquez. Versión teatral de Mercedes Ríos y Jorge Uribe. Dirección: Jorge Uribe. Intérpretes: Gonzalo Reyes, Coni Walter Riquelme, Norma Quiroz, Carlos Pizarro, Natalia Acosta, Ricardo Cordero, María Varela, Andrés Carrillo, Edgardo Caballero, Walter Fichante, entre otros. Teatro Circular de Montevideo.

Una preocupación por la ambigüedad de los hechos y episodios: de pasas, de lances, de fines y medios tontos, parece rotar este teatro montevideano que —a diferencia de el del Conipar— hemos visto ahora dirigido en Chile. Sobre todo, si es un teatro avanzado de la narración literaria, pareciera que el lenguaje visual es tan importante como el de las acciones, los desplazamientos, los gestos y las palabras.

Ocurrió con *Delirio*, definiendo la acción teatral de la obra.

Vida de la poetisa adelantada Delmira Aguirre. Y en un asunto medular en la versión del Teatro Circular de Montevideo para el montaje de *El coronel no tiene quien le escriba*, de Gabriel García Márquez, y que se presenta por estos días en Chile. La magia del verbo se traduce en parrandas apolíticas que adquieren luz celestial: en ridos antiguos cubiertos con mantas moradas de hilo de seda. El estallido y la precariedad del hombre, saturados en trágicas ruinas pero no en la imprenta del tiempo y los años pasados o por pasar.

Es en esta creación de atmósferas donde, a la vez, el principal motivo de una obra conocida para un espacio latino, *La casa del silencio* (título y la realidad). También, en el aliento trágico.

Concebida en el espacio circun-

lar del teatro donde *La Epoca* la vio por primera vez en Montevideo, la obra engancha con más fuerza al espectador instalado en la escena misma, asediado por todos los flancos. Pícaro irónico, complementado con recios y presencias de *La mala hora*, transcurre en un pueblo fantasma, con personajes e historias fantasmales, pero reconocibles aquí y en cualquier rincón de América. Un coronel de los de antes, espera por años y años —seguido en la más proverbial pobreza— la llegada de una carta con una jubilación que algún día lo sacará de la miseria, y sanará a su enferma mujer.

Su único capital, aparte de una decimonónica dignidad, es un gallo de pelea que un día el coronel sufre podrá ganar. A sólo lo ha matado la violencia, el compadre haque está hinchado de dinero y más avanza en sus

negocios dudosos. Hay un cura, un barbero, un médico y un dentista de ideas más nobles, los amigos jóvenes del hijo difunto y la familia. Siempre la lluvia que lo envuelve y lo inunda todo. El coronel padece de hambre, soledad y diarrea; su mujer, de un alma constante. Pero igual, nunca lo abandona la esperanza.

La versión de este grapo Uruguayo es bastante literaria, poética, bella y teatralmente armónica. Los narradores son varios, pero como la obra no tiene una cosa como *Crónica de una muerte anunciada*, a veces esa confusión. Los actores están y salen simultáneamente, con que-ber de ritmo y espacio, pero hay cierta actitud exacerbada y poltrona: no se lo mismo leer en las novelas y cuentos garcía-marqueños que las cosas deprecian cincuenta años en su poder, a

que fluye toda una centena, a futuro scati con ritmo carísimo arriba del escenario.

En este punto, el concepto del teatro en el teatro mismo, o narrativo, no tiene la dimensión que el teatro Circular intenta darle a este montaje. Aquí, y en cierta situación que recuerda los exámenes —pero ya lejanos— montajes de *Puch* en sus mejores momentos, el fin más de *Stanzavich* le resta vitalidad y fuerza a un trabajo en el que los polvos y las acciones son de *digestión lenta*. Y donde el mejor dividendo es el aliento lírico de un hermoso texto, de un delicado montaje, y en la historia de un hombre esperanzado que sueña, a pesar de la "mala hora" y mira al cielo convencido que la respuesta —en medio del temporal y la tormenta— siempre estará pronta a llegar.

LUISA ULIBARRI

— Epoca, 20-3-80, p. 44

3590

El coronel no tiene quien le escriba [artículo] Luisa Ulibarri.

Libros y documentos

AUTORÍA

Ulibarri, Luisa

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El coronel no tiene quien le escriba [artículo] Luisa Ulibarri.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)

